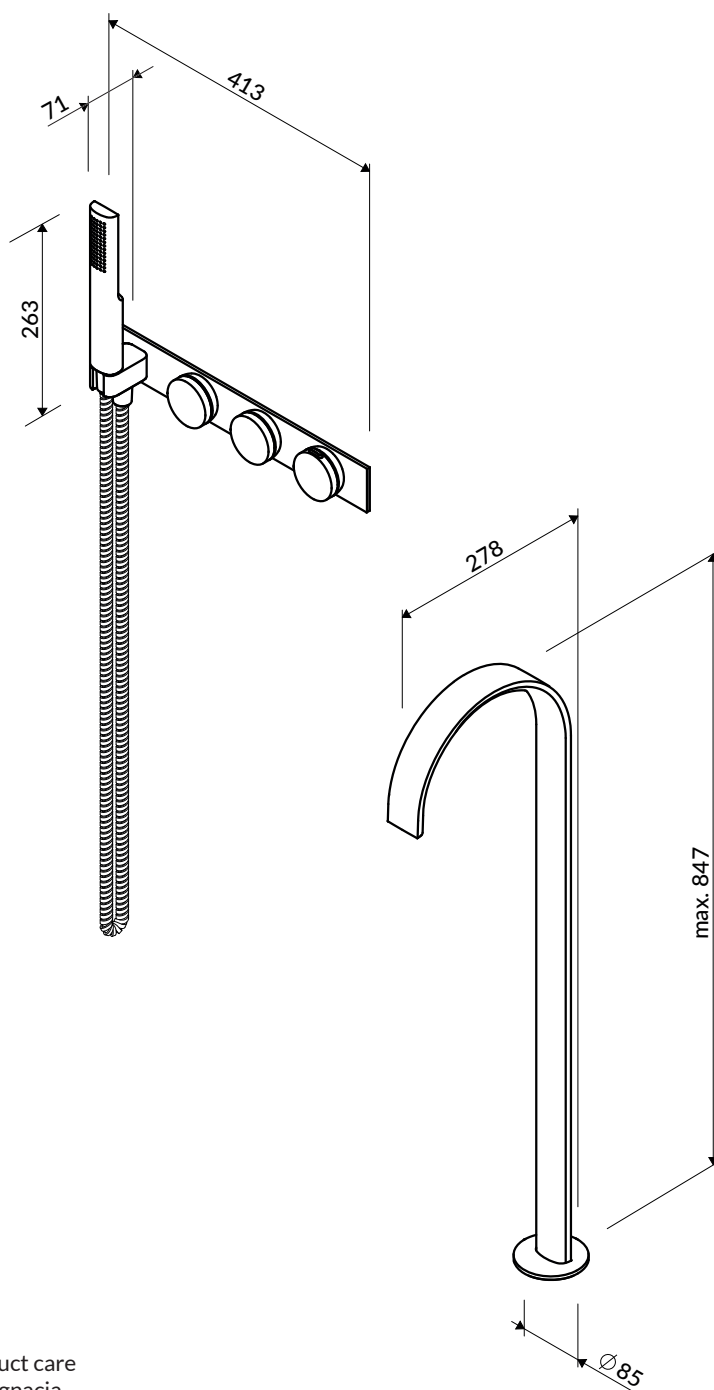


## BY8539#

Installation and maintenance | Instrukcja montażu i konserwacji | Montage- und Wartungsanleitung | Notice de montage et d'entretien  
Istruzioni di montaggio e manutenzione | Instrucțiuni de instalare și întreținere | Szerelési és karbantartási utasítás



Product care  
Pielęgnacja  
Pflege  
Soin  
Cura  
Întreținere  
Ápolás

## EN Installation and use requirements

## Assembly conditions

- Before proceeding with installation, check the product for completeness and any damage that may have occurred during transport.
- The installation of the fittings must be carried out by qualified installers.
- For products intended for concealed installation, it is mandatory to carry out a leak test and check the correct operation of the product in the presence of the person responsible for installation before the installation is concealed.
- The installation site must allow for easy and non-invasive access to the product for the purposes of dismantling, maintenance or repair, without the need to interfere with the finishing layer (for example, without the need to chisel away tiles).
- The product must only be installed on stable structural elements with sufficient load-bearing capacity. It is prohibited to fix the product solely to finishing layers (for instance, tiles) or plasterboard without systemic structural reinforcement.
- Only original components supplied by OMNIREs should be used. The use of additional extensions, reducers and silicones containing acetic acid is prohibited.

## Installation requirements

- Before installation, the water system must be thoroughly flushed.
- To protect the ceramic cartridges and fittings' mechanisms, mesh filters or angle valves with a filter must be fitted on the supply line. For wall-mounted mixers and shower heads, use seals with a strainer.
- At a static pressure exceeding 5 bar, a pressure reducer must be used (in accordance with DIN 1988 or relevant national or EU regulations) to ensure acceptable noise levels and the safety of the fittings.
- The products are intended for indoor installation and use at temperatures above 0°C. During prolonged absence, the main water valve must be turned off and the system drained.
- The water should meet the requirements for hardness and pH as set out below:

| Parameter | Recommended hardness/pH (optimum) |
|-----------|-----------------------------------|
| Hardness  | 70–110 mg/l (4–6 °dH)             |
| pH        | 7.0–8.0                           |

Maintaining residual hardness at the recommended level reduces the risk of damage to surface coatings.

- It is not recommended to combine thermostatic mixers with instantaneous water heaters (gas and electric).

## Use and maintenance

- After a break in use of more than 6 hours, it is recommended to drain the first 0.5 litres of water before drinking.
- The product must not be used as a handle or support. The shower head should be replaced onto the dedicated holder.
- For thermostatic mixers, run the water through the full temperature range (from min. to max.) several times at least once every two weeks.
- Clean the aerator, filters in the shower heads and valves regularly (at least every 6 months) and check the hose connections. Cleaning should be carried out at room temperature, without the use of steam cleaners or pressure washers.

## Additional product information

- OMNIREs products are available in various surface finishes, which are produced using PVD, electroplating and other technologies. Due to the production process, the properties of the materials and the specific nature of the substrate onto which the finish is applied, there may be subtle differences in shade, tone and surface texture. These differences are a natural result of the manufacturing process, emphasise the unique character of the products and do not constitute a defect.
- The manufacturer reserves the right to make design changes and changes to the equipment without prior notice. These changes do not impair the functionality or compliance of the product with the specification.
- The product is certified exclusively for use with drinking water.
- Warranty exclusions relating to the Installation Specifications, Installation Requirements and Use and Maintenance described above are set out in the Warranty Terms.
- These provisions do not exclude, limit or suspend the User's statutory rights.

## PL Warunki montażu i użytkowania

## Warunki montażu

- Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić produkt pod kątem kompletności zestawu oraz ewentualnych uszkodzeń powstałych w transporcie.
- Montaż armatury musi być przeprowadzony przez osoby posiadające kwalifikacje instalacyjne.
- W przypadku produktów przeznaczonych do zabudowy podtynkowej, przed wykonaniem zabudowy (zakryciem instalacji) obowiązkowe jest przeprowadzenie próby szczelności i sprawdzenie poprawności działania produktu w obecności osoby odpowiedzialnej za montaż.
- Miejsce montażu musi zapewniać swobodny i bezinwazyjny dostęp do produktu w celu jego demontażu, konserwacji lub naprawy, bez konieczności ingerencji w okładzinę wykończeniową (np. bez konieczności kucia płytek).
- Produkt należy montować wyłącznie do stabilnych elementów konstrukcyjnych o odpowiedniej nośności. Zabrania się mocowania wyłącznie do okładzin wykończeniowych (np. płytki) lub płyt gipsowo-kartonowych bez systemowego wzmocnienia konstrukcji.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne elementy dostarczone przez OMNIREs. Zabrania się używania dodatkowych

przedłużek, reduktorów oraz silikonów zawierających kwas octowy.

#### Wymagania instalacyjne

- Przed przystąpieniem do montażu instalacja wodna musi zostać dokładnie przepłukana.
- W celu ochrony głowic ceramicznych i mechanizmów armatury wymagane jest stosowanie filtrów siatkowych lub zaworów kątowych z filtrem na zasilaniu. W przypadku baterii ściennych i deszczowni należy stosować uszczelki z sitkiem.
- Przy ciśnieniu spoczynkowym powyżej 5 bar należy zastosować reduktor ciśnienia (zgodnie z normą DIN 1988 lub właściwymi przepisami krajowymi lub unijnymi), aby zapewnić dopuszczalny poziom hałasu i bezpieczeństwo armatury.
- Produkty przeznaczone są do montażu i użytkowania wewnątrz pomieszczeń, w temperaturze powyżej 0°C. Podczas dłuższej nieobecności należy zakręcić główny zawór wody i opróżnić instalację.
- Woda powinna spełniać wymogi dotyczące twardości i odczynu pH zgodnie z poniższą informacją:

|          |                                |
|----------|--------------------------------|
| Parametr | Zalecana twardość/pH (optimum) |
| Twardość | 70–110 mg/l (4–6 °dH)          |
| pH       | 7,0–8,0                        |

Pozostawienie twardości resztkowej na zalecanym poziomie ogranicza ryzyko uszkodzenia powłok powierzchniowych.

- Nie zaleca się łączenia baterii termostatycznych z przepływowymi podgrzewaczami wody (gazowymi i elektrycznymi).

#### Użytkowanie i konserwacja

- Po przerwie w użytkowaniu dłuższej niż 6 godzin zaleca się spuszczenie pierwszego 0,5 litra wody przed spożyciem.
- Produktu nie wolno używać jako uchwytu lub punktu podparcia. Rączkę prysznicową należy odkładać na dedykowany uchwyt.
- W bateriach termostatycznych należy przynajmniej raz na dwa tygodnie kilkakrotnie uruchomić przepływ wody w pełnym zakresie temperatur (od min. do max.).
- Należy regularnie (minimum co 6 miesięcy) czyścić aerator, filtry w głowicach i zaworach oraz kontrolować połączenia węży. Czyszczenie należy wykonywać w temperaturze pokojowej, bez użycia urządzeń parowych i myjek ciśnieniowych.

#### Dodatkowe informacje o produkcie

- Produkty OMNIREs dostępne są w różnych wykończeniach powierzchni, wykonywanych m.in. w technologii PVD oraz galwanicznie. Ze względu na proces produkcji, właściwości materiałów oraz specyfikę podłoża, na które nanoszone jest wykończenie, mogą występować subtelne różnice w odcieniu, tonie oraz strukturze powierzchni. Różnice te są naturalnym efektem procesu technologicznego, podkreślają unikalny charakter produktów i nie stanowią ich wady.
- Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych oraz zmian w wyposażeniu bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie pogarszają funkcjonalności ani zgodności produktu ze specyfikacją.
- Produkt jest certyfikowany wyłącznie do stosowania z wodą pitną.
- Wykluczenia gwarancyjne związane z opisanymi powyżej Warunkami Montażu, Wymaganiami Instalacyjnymi oraz Użytkowaniem i Konserwacją zostały określone w warunkach Gwarancji.
- Niniejsze postanowienia nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów prawa.

#### DE Montage- und gebrauchsbedingungen

##### Montagebedingungen

- Bevor Sie mit der Montage beginnen, überprüfen Sie bitte, ob das Produkt vollständig ist und keine Transportschäden aufweist.
- Die Montage der Armatur muss von Personen durchgeführt werden, die über eine entsprechende Fachqualifikation verfügen.
- Bei Produkten, die für den Unterputzeinbau bestimmt sind, muss vor Abschluss des Einbaus (vor dem Verdecken der Installation in Anwesenheit der für die Montage verantwortlichen Person eine Dichtheitsprüfung durchgeführt und die ordnungsgemäße Funktion des Produkts überprüft werden.
- Der Einbauort muss einen ungehinderten und nicht-invasiven Zugang zum Produkt ermöglichen, damit dieser demontiert, gewartet oder repariert werden kann, ohne dass Eingriffe in die Oberflächenverkleidung erforderlich sind (z. B. ohne dass Fliesen entfernt werden müssen).
- Das Produkt darf ausschließlich an tragfähigen und stabilen Bauteilen mit ausreichender Tragfähigkeit montiert werden. Es ist verboten, die Produkte ausschließlich an Verkleidungen (z. B. Fliesen) oder Gipskartonplatten zu befestigen, ohne die Konstruktion systemseitig zu verstärken.
- Es dürfen ausschließlich Originalteile von OMNIREs verwendet werden. Die Verwendung von zusätzlichen Verlängerungen, Reduzierstücken und Acetat enthaltenden Silikonem ist verboten.

##### Installationsanforderungen

- Vor Beginn der Montage muss die Wasserleitung gründlich gespült werden.
- Zum Schutz der Keramikköpfe und der Mechanismen der Armaturen müssen Sie an der Zuleitung Siebfilter oder Eckventile mit Filter verwenden. Bei Wandarmaturen und Kopfbrausen sollten Dichtungen mit Sieb verwendet werden.
- Bei einem Druck im Ruhezustand von über 5 bar muss ein Druckminderer (gemäß DIN 1988 oder den geltenden nationalen bzw. EU-Vorschriften) eingesetzt werden, um einen zulässigen Geräuschpegel und die Sicherheit der Armaturen zu gewährleisten.
- Die Produkte sind für die Montage und den Gebrauch in Innenräumen bei Temperaturen über 0 °C vorgesehen. Bei längerer Abwesenheit sollten Sie den Wasserhauptventil schließen und die Installation entleeren.
- Das Wasser sollte die Anforderungen hinsichtlich Härte und pH-Wert gemäß den folgenden Angaben erfüllen:

|           |                                    |
|-----------|------------------------------------|
| Parameter | Empfohlene Härte/pH-Wert (Optimum) |
| Härte     | 70–110 mg/l (4–6 °dH)              |
| pH        | 7,0–8,0                            |

Die Beibehaltung der Resthärte auf dem empfohlenen Niveau verringert das Risiko einer Beschädigung der Oberflächenbeschichtungen.

- Es wird davon abgeraten, thermostatische Armaturen mit Durchlauferhitzern (gas- und strombetriebenen) zu verwenden.

#### Nutzung und Wartung

- Nach einer Pause in der Nutzung von mehr als 6 Stunden wird empfohlen, vor dem Verzehr die ersten 0,5 Liter Wasser abzulassen.
- Das Produkt darf nicht als Haltegriff oder Stütze verwendet werden. Die Handbrause sollte an der dafür vorgesehenen Halterung aufbewahrt werden.
- Bei thermostatischen Armaturen sollte der Wasserfluss mindestens einmal alle zwei Wochen mehrmals über den gesamten Temperaturbereich (von min. bis max.) durchgespült werden.
- Der Belüfter, die Filter in den Armaturen und Ventilen sollten regelmäßig (mindestens alle 6 Monate) gereinigt und die Schlauchverbindungen überprüft werden. Die Reinigung sollte bei Raumtemperatur erfolgen, ohne den Einsatz von Dampfreinigern oder Hochdruckreinigern.

#### Weitere Informationen zum Produkt

- Die Produkte von OMNIREs sind in verschiedenen Oberflächenausführungen erhältlich, die unter anderem im PVD-Verfahren und galvanisch hergestellt werden. Aufgrund des Herstellungsprozesses, der Materialeigenschaften und der Beschaffenheit des Trägermaterials, auf das die Beschichtung aufgetragen wird, kann es zu geringfügigen Abweichungen in Farbton, Farbstärke und Oberflächenstruktur kommen. Diese Unterschiede sind eine natürliche Folge des Herstellungsprozesses, unterstreichen den individuellen Charakter der Produkte und stellen keinen Mangel dar.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung konstruktive Änderungen sowie Änderungen an der Ausstattung vorzunehmen. Diese Änderungen beeinträchtigen weder die Funktionalität noch die Konformität des Produkts mit den Spezifikationen.
- Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung mit Trinkwasser zertifiziert.
- Die Gewährleistungsausschlüsse im Zusammenhang mit den oben beschriebenen Montagebedingungen, Installationsanforderungen sowie der Nutzung und Wartung sind in den Garantiebedingungen festgelegt.
- Diese Bestimmungen schließen die dem Nutzer gesetzlich zustehenden Rechte weder aus, noch schränken sie diese ein oder setzen sie außer Kraft.

#### FR Conditions d'installation et d'utilisation

##### Conditions d'installation

- Avant de procéder au montage, vérifiez que le produit est complet et qu'il n'a pas subi de dommages pendant le transport.
- L'installation de la robinetterie doit être effectuée par des personnes possédant les qualifications requises en matière d'installation.
- Pour les produits destinés à un montage encastré, il est obligatoire, avant de procéder à l'encastrement (au recouvrement de l'installation), d'effectuer un test d'étanchéité et de vérifier le bon fonctionnement du produit en présence de la personne chargée de l'installation.
- Le lieu d'installation doit permettre un accès facile et non invasif au produit en vue de son démontage, de son entretien ou de sa réparation, sans qu'il soit nécessaire d'endommager les revêtements de finition (par exemple, sans avoir à casser les carreaux).
- Ce produit doit être fixé exclusivement à des éléments de construction stables présentant une capacité de charge suffisante. Il est interdit de fixer les éléments uniquement sur des revêtements de finition (par exemple du carrelage) ou des plaques de plâtre sans renforcer la structure à l'aide d'un système adapté.
- Il convient d'utiliser exclusivement les pièces d'origine fournies par OMNIREs. Il est interdit d'utiliser des rallonges, des réducteurs ou des produits à base de silicone contenant de l'acide acétique.

##### Exigences d'installation

- Avant l'installation, le système d'eau doit être soigneusement rincé.
- Afin de protéger les têtes en céramique et les mécanismes de la robinetterie, il est nécessaire d'utiliser des filtres à mailles ou des vannes d'angle avec filtre sur l'alimentation. Dans le cas des robinets muraux et les douches à effet pluie, il convient d'utiliser des joints équipés d'un filtre.
- Lorsque la pression de repos est supérieure à 5 bars, il convient d'utiliser un réducteur de pression (conforme à la norme DIN 1988 ou aux réglementations nationales ou européennes applicables) afin de garantir un niveau sonore admissible et la sécurité de la robinetterie.
- Ces produits sont destinés à être installés et utilisés à l'intérieur, à une température supérieure à 0 °C. En cas d'absence prolongée, fermez le robinet d'arrêt principal et vidangez l'installation.
- L'eau doit répondre aux exigences en matière de dureté et de pH conformément aux informations suivantes:

|            |                                         |
|------------|-----------------------------------------|
| Paramètres | Dureté/pH recommandée (valeur optimale) |
| Dureté     | 70–110 mg/l (4–6 °dH)                   |
| pH         | 7,0–8,0                                 |

Le fait de maintenir la dureté résiduelle au niveau recommandé limite le risque d'endommagement des revêtements de surface.

- Il n'est pas recommandé de combiner les robinets thermostatiques avec les chauffe-eau instantanés (à gaz et électriques).

##### Utilisation et entretien

- Après une interruption d'utilisation de plus de 6 heures, il est recommandé de vidanger les premiers 0,5 litres d'eau avant consommation.

- Le produit ne doit pas être utilisé comme poignée ou point d'appui. Le pommeau de douche doit être placé sur un support dédié.
- Dans les robinets thermostatiques, le débit d'eau doit être activé plusieurs fois au moins une fois toutes les deux semaines sur toute la plage de température (de min à max).
- Nettoyez régulièrement (au moins tous les 6 mois) l'aérateur, les filtres des têtes et les vannes et vérifiez les raccords des tuyaux. Le nettoyage doit être effectué à température ambiante, sans utilisation d'équipements à vapeur ni de nettoyeurs haute pression.

#### Informations complémentaires sur le produit

- Les produits OMNIREs sont disponibles dans différentes finitions de surface, réalisées notamment dans les technologies PVD et galvanisation. En raison du processus de fabrication, des propriétés des matériaux et des caractéristiques du support sur lequel la finition est appliquée, de légères variations de teinte, de nuance et de texture de surface peuvent apparaître. Ces différences sont le résultat naturel du processus de fabrication, elles soulignent le caractère unique des produits et ne constituent pas de défaut.
- Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications techniques et d'équiper le produit différemment sans préavis. Ces modifications n'altèrent ni les fonctionnalités ni la conformité du produit aux spécifications.
- Le produit est certifié exclusivement pour une utilisation avec de l'eau potable.
- Les exclusions de garantie liées aux conditions de montage, aux exigences d'installation ainsi qu'à l'utilisation et à l'entretien décrites ci-dessus sont précisées dans les conditions de garantie.
- Les présentes dispositions n'excluent, ne limitent ni ne suspendent les droits de l'Utilisateur découlant de la loi.

#### IT Condizioni di installazione e di utilizzo

##### Condizioni di installazione

- Prima di procedere all'installazione, verificare che il prodotto sia completo e che non presenti eventuali danni causati durante il trasporto.
- L'installazione della rubinetteria deve essere eseguita da personale in possesso delle qualifiche necessarie.
- Per i prodotti destinati all'installazione ad incasso, prima della chiusura della parete (copertura dell'impianto) è obbligatorio effettuare una prova di tenuta e verificare il corretto funzionamento del prodotto in presenza del tecnico responsabile del montaggio.
- Il luogo di installazione deve garantire un accesso libero e non invasivo al prodotto per consentire le operazioni di smontaggio, manutenzione o riparazione, senza dover intervenire sulle finiture superficiali (ad es. senza dover rimuovere o rompere le piastrelle).
- Il prodotto deve essere installato esclusivamente su elementi strutturali stabili e dotati di un'adeguata capacità portante. È vietato fissare il prodotto esclusivamente sulle finiture superficiali (ad es. piastrelle) o su pannelli in cartongesso privi di un adeguato rinforzo strutturale del sistema.
- È necessario utilizzare esclusivamente i componenti originali forniti da OMNIREs. È vietato impiegare prolunghe aggiuntive, riduttori o siliconi contenenti acido acetico.

##### Requisiti di installazione

- Prima dell'installazione, l'impianto idraulico deve essere accuratamente risciacquato.
- Per proteggere le cartucce ceramiche e i meccanismi della rubinetteria è obbligatorio utilizzare filtri a rete o rubinetti d'arresto con filtro integrato sulle linee di alimentazione. Per le rubinetterie a parete e per i soffioni doccia è necessario utilizzare guarnizioni con filtro.
- In caso di pressione statica superiore a 5 bar, è obbligatorio installare un riduttore di pressione (conforme alla norma DIN 1988 o alle vigenti disposizioni nazionali o dell'UE) per garantire un livello di rumore accettabile e la sicurezza dell'armatura.
- I prodotti sono destinati all'installazione e all'utilizzo esclusivamente in ambienti interni, a una temperatura superiore a 0°C. In caso di assenze prolungate, è necessario chiudere la valvola principale dell'acqua e svuotare l'impianto.
- L'acqua deve soddisfare i requisiti relativi alla durezza e al valore del pH in conformità alle informazioni riportate di seguito:

| Parametro | Durezza/pH consigliati (ottimali) |
|-----------|-----------------------------------|
| Durezza   | 70–110 mg/l (4–6 °dH)             |
| pH        | 7,0–8,0                           |

Il mantenimento della durezza residua ai livelli raccomandati riduce il rischio di danneggiare le finiture superficiali.

- Non è consigliato collegare i miscelatori termostatici a scaldacqua istantanei (sia a gas che elettrici).

##### Uso e manutenzione

- Dopo un periodo di inutilizzo superiore a 6 ore, si raccomanda di far scorrere i primi 0,5 litri d'acqua prima del consumo.
- Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia o punto di appoggio. La doccetta deve essere riposta nell'apposito supporto.
- Nei miscelatori termostatici, almeno ogni due settimane, si raccomanda di attivare più volte il flusso d'acqua su tutto l'intervallo di temperatura (dal minimo al massimo).
- È necessario pulire regolarmente (almeno ogni 6 mesi) l'aeratore, i filtri delle cartucce e delle valvole, e controllare le connessioni dei flessibili. La pulizia deve essere effettuata a temperatura ambiente, senza utilizzare apparecchi a vapore né idropultrici.

##### Ulteriori informazioni sul prodotto

- I prodotti OMNIREs sono disponibili in diverse finiture superficiali, realizzate tra l'altro con tecnologia PVD e mediante processi galvanici. A causa del processo produttivo, delle proprietà dei materiali e della specificità del supporto su cui viene applicata la finitura, possono verificarsi lievi variazioni di tonalità, colore e struttura della superficie. Queste variazioni sono

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           |                                     |          |                       |    |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------|----------|-----------------------|----|---------|
| <p>un effetto naturale del processo tecnologico, sottolineano il carattere unico dei prodotti e non ne costituiscono un difetto.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche costruttive e variazioni nella dotazione senza preavviso. Queste modifiche non compromettono la funzionalità né la conformità del prodotto alle specifiche.</li> <li>– Il prodotto è certificato esclusivamente per l'utilizzo con acqua potabile.</li> <li>– Le esclusioni di garanzia relative alle Condizioni di Installazione, ai Requisiti di Installazione e alle modalità di Uso e Manutenzione sopra descritte sono definite nelle condizioni di Garanzia.</li> <li>– Le presenti disposizioni non escludono, non limitano né sospendono i diritti dell'Utente previsti dalla legge.</li> </ul> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           |                                     |          |                       |    |         |
| RO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>Condiții de montare și utilizare</p> <p>Condiții de montare</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Înainte de a începe montarea, verificați dacă produsul este complet și dacă nu prezintă eventuale deteriorări survenite în timpul transportului.</li> <li>– Montarea componentelor de instalație trebuie efectuată de către persoane cu calificare în domeniul instalațiilor.</li> <li>– În cazul produselor destinate montării încastrate, înainte de realizarea finisării (acoperirea instalației), este obligatoriu să se efectueze un test de etanșeitate și să se verifice corectitudinea funcționării produsului în prezența persoanei responsabile de montare.</li> <li>– Locul de montare trebuie să asigure un acces liber și neînșurub la produs în vederea demontării, întreținerii sau reparării acestuia, fără a fi necesară intervenția în căptușeli de finisare (de exemplu, fără a fi nevoie să se spargă plăci).</li> <li>– Produsul trebuie montat exclusiv pe elemente structurale stabile, cu o capacitate portantă adecvată. Este interzisă fixarea exclusiv pe căptușeli de finisare (de exemplu, plăci) sau pe plăci de gips-carton fără o consolidare sistemică a structurii.</li> <li>– Utilizați exclusiv piese originale furnizate de OMNIREs. Este interzisă utilizarea prelungitoarelor și reductoarelor suplimentare precum și a silicoanelor care conțin acid acetic.</li> </ul> <p>Cerințe de instalare</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Înainte de a începe montarea, instalația de apă trebuie clătită temeinic.</li> <li>– Pentru a proteja capetele ceramice și mecanismele componentelor de instalație, este necesară utilizarea unor filtre cu plasă sau a unor robinete unghiulare cu filtru pe conducta de alimentare. În cazul bateriilor de perete și al capetelor de duș cu efect de ploaie, trebuie utilizate garnituri cu sită.</li> <li>– În cazul unei presiuni de repaus mai mare de 5 bar, trebuie utilizat un reductor de presiune (în conformitate cu standardul DIN 1988 sau cu reglementările naționale sau unitare aplicabile), pentru a asigura un nivel admisibil de zgomot și siguranța componentelor de instalație.</li> <li>– Produsele sunt destinate montării și utilizării în interior, la temperaturi peste 0°C. În cazul unei absențe prelungite, închideți robinetul principal de apă și goliiți instalația.</li> <li>– Apa trebuie să respecte cerințele privind duritatea și pH-ul, conform informațiilor de mai jos:</li> </ul> <table> <tr> <td>Parametru</td><td>Duritatea/pH-ul recomandate (optim)</td></tr> <tr> <td>Duritate</td><td>70–110 mg/l (4–6 °dH)</td></tr> <tr> <td>pH</td><td>7,0–8,0</td></tr> </table> <p>Menținerea durității reziduale la nivelul recomandat limitează riscul de deteriorare a straturilor de suprafață.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Nu se recomandă combinarea bateriilor termostactice cu încălzitoarele de apă instantanee (pe gaz și electrice).</li> </ul> <p>Utilizare și întreținere</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– După o întrerupere a utilizării mai lungă de 6 ore, se recomandă evacuarea primilor 0,5 litri de apă înainte de consum.</li> <li>– Produsul nu trebuie utilizat ca mâner sau punct de sprijin. Para de duș trebuie așezată pe suportul dedicat.</li> <li>– În cazul bateriilor termostactice este necesar să se activeze de câteva ori, cel puțin o dată la două săptămâni, circulația apei pe întreaga gamă de temperaturi (de la minim la maxim).</li> <li>– Curățați periodic (cel puțin o dată la 6 luni) aeratorul, filtrele din capete și robinete, precum și să verificați conexiunile furtunurilor. Curățarea trebuie efectuată la temperatura camerei, fără a folosi aparate cu abur sau aparate de spălat cu presiune.</li> </ul> <p>Informații suplimentare despre produs</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Produsele OMNIREs sunt disponibile în diverse finisaje de suprafață, realizate, printre altele, prin tehnologia PVD și prin galvanizare. Având în vedere procesul de fabricație, proprietățile materialelor și specificul substratului pe care se aplică finisajul, pot apărea diferențe subtile de nuanță, ton și textură a suprafeței. Aceste diferențe sunt o consecință firească a procesului tehnologic, subliniază caracterul unic al produselor și nu constituie un defect al acestora.</li> <li>– Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări de structură și modificări de echipare fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu afectează funcționalitatea produsului și nici conformitatea acestuia cu specificație.</li> <li>– Produsul este certificat exclusiv pentru utilizarea cu apă potabilă.</li> <li>– Excluderile de garanție legate de Condițiile de Montare, Cerințele de Instalare și Utilizarea și Întreținerea, descrise mai sus, sunt specificate în condițiile de Garanție.</li> <li>– Prezentele dispoziții nu exclud, nu limitează și nu suspendă drepturile Utilizatorului prevăzute de lege.</li> </ul> | Parametru | Duritatea/pH-ul recomandate (optim) | Duritate | 70–110 mg/l (4–6 °dH) | pH | 7,0–8,0 |
| Parametru                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Duritatea/pH-ul recomandate (optim)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |           |                                     |          |                       |    |         |
| Duritate                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 70–110 mg/l (4–6 °dH)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |           |                                     |          |                       |    |         |
| pH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 7,0–8,0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |           |                                     |          |                       |    |         |
| HU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>Szerelési és használati feltételek</p> <p>Szerelési feltételek</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– A szerelés megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy a termék minden alkatrésze megvan-e, és nem sérült-e meg a szállítás során.</li> <li>– A szaniter szerelvények beépítését kizárólag megfelelő szakmai képesítéssel rendelkező személy végezheti.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |           |                                     |          |                       |    |         |

- Falba süllyesztett (vakolat alatti) beépítésre szánt termékek esetében a beépítés lezárása előtt (az installáció eltakarása előtt) kötelező a rendszer tömörségi vizsgálata, valamint a termék megfelelő működésének ellenőrzése a szerelésért felelős személy jelenlétében.
- A beépítési helynek biztosítani kell a termékhez való szabad és zavartalan hozzáférést annak esetleges leszerelése, karbantartása vagy javítása céljából, anélkül, hogy a burkolatokba be kellene avatkozni (pl. a csempék feltörése nélkül).
- A terméket kizárólag megfelelő teherbírású, stabil szerkezeti elemekhez szabad felszerelni. Tilos kizárólag a burkolatokhoz (pl. csempe) vagy gipszkartonlapokhoz rögzíteni a szerkezet rendszeres megerősítése nélkül.
- Kizárólag az OMNIREs által szállított eredeti alkatrészek használata megengedett. Tilos kiegészítő hosszabbítók, szűkítők (redukciók), valamint ecetsavat tartalmazó szilikonok használata.

#### Telepítési követelmények

- A szerelés megkezdése előtt a vízvezeték-rendszert alaposan át kell öblíteni.
- A kerámiabetétek és a szerelvények mechanizmusainak védelme érdekében kötelező szűrőbetétes sarokszelepek vagy hálós szűrők alkalmazása a tápvízvezetéken. Fali csaptelepek és esőztető zuhanyrendszerek esetében szűrővel ellátott tömítések alkalmazása szükséges.
- 5 bar feletti nyugalmi víznyomás esetén nyomáscsökkentő szelep alkalmazása kötelező (a DIN 1988 szabvány vagy az adott ország / EU előírásai szerint) a megengedett zajsztint és a szerelvények biztonságos működése érdekében.
- A termékek kizárólag beltéri használatra alkalmasak, 0°C feletti hőmérsékleten. Hosszabb távollét esetén a főelzáró szelepet el kell zárni, és a rendszert vízteleníteni kell.
- A víz minőségének meg kell felelnie az alábbi keménységi és pH-érték követelményeknek:

|           |                                   |
|-----------|-----------------------------------|
| Paraméter | Ajánlott keménység/pH (optimális) |
| Keménység | 70–110 mg/l (4–6 °dH)             |
| pH        | 7,0–8,0                           |

Az ajánlott maradék keménység betartása csökkenti a felületi bevonatok károsodásának kockázatát.

- Nem javasolt termosztatikus csaptelepek használata átfolyós vízmelegítővel (gáz- vagy elektromos készülékekkel).

#### Használat és karbantartás

- 6 órát meghaladó használati szünet után ajánlott az első 0,5 liter víz leeresztése fogyasztás előtt.
- A terméket tilos kapaszkodóként vagy alátámasztási pontként használni. A kézi zuhanyfejet mindig a kijelölt tartóra kell visszahelyezni.
- Termosztatikus csaptelepek esetén legalább kéthetente egyszer ajánlott a víz áramoltatása a teljes hőmérséklet-tartományban (minimumtól maximumig).
- Rendszeresen (legalább 6 havonta) tisztítani kell a perlátort, a szűrőket a betétekben és szelepekben, valamint ellenőrizni kell a flexibilis csatlakozó tömlők állapotát. A tisztítást szobahőmérsékleten kell végezni, gőztisztító vagy nagynyomású mosó használata nélkül.

#### Kiegészítő információk a termékről

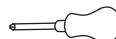
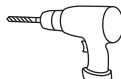
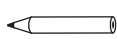
- Az OMNIREs termékek különböző felületi kivitelekben érhetők el, többek között PVD technológiával és galvanikus eljárással készítve. A gyártási folyamat, az anyagtulajdonságok és a hordozófelület sajátosságai miatt enyhe eltérések előfordulhatnak a színárnyalatban, tónusban és felületi szerkezetben. Ezek a különbségek a gyártási technológia természetes velejárói, a termék egyedi jellegét hangsúlyozzák, és nem minősülnek hibának.
- A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül változtatásokat hajtson végre a konstrukcióban és a felszereltségben. Ezek a változtatások nem befolyásolják a termék funkcionalitását és a műszaki specifikációnak való megfelelését.
- A termék kizárólag ivóvízzel való használatra tanúsított.
- A fent ismertetett szerelési feltételek, telepítési követelmények, valamint használati és karbantartási előírások megszegéséből eredő garanciális kizárások a Garanciafeltételekben kerültek meghatározásra.
- Jelen rendelkezések nem zárják ki, nem korlátozzák és nem függesztik fel a Felhasználó jogszabályokból eredő jogait.

## 2 Prepare | Przygotuj się | Sich vorbereiten | Préparez-vous | Preparazione | Pregătește-te | Készülj fel

### 1 Parameters | Parametry | Parameter | Paramètres | Parametri | Parametri | Paraméterek

BY8539#  
 PN-EN 1111:2017  
 Hot 55–65°C; Cold ≤ 25°C  
 1–5 bar (min. 0.5–max. 10)  
 Hot = Cold ± 0.5 bar  
 Net weight 8.9 kg

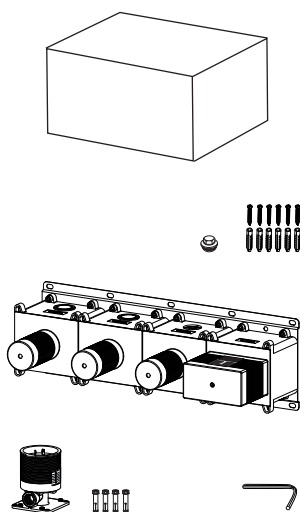
### 2 Tools | Narzędzia | Werkzeuge | Outils | Attrezzi | Unelte | Szerszámok



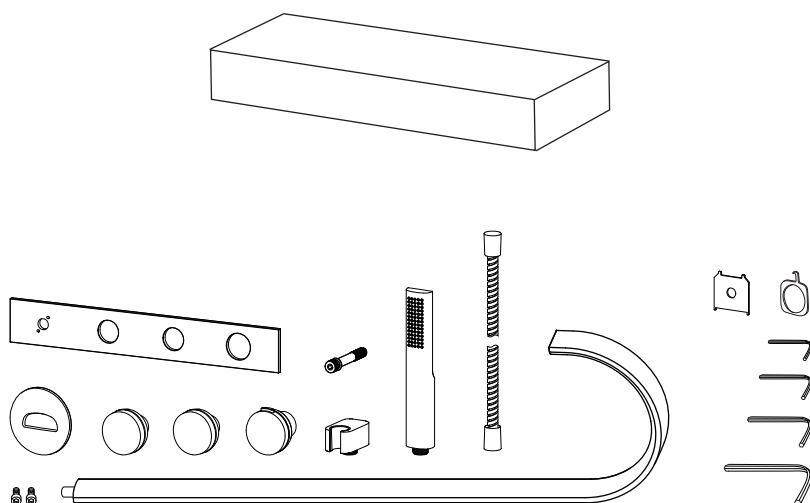
silicon  
 silikon  
 silikon  
 silicone  
 silicone  
 silicon  
 szilikon

### 3 Included | Zawiera | Beinhaltet | Contient | Contiene | Conține | Tartalmaz

1 of 2

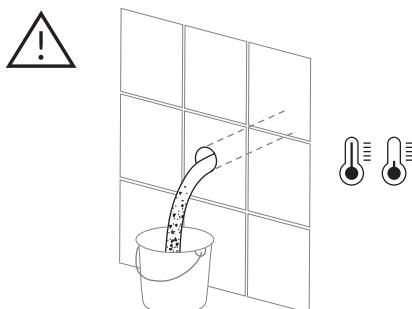


2 of 2

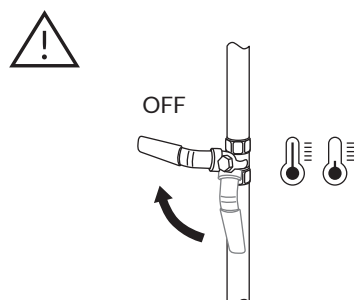


### 3 Flush | Przełucz | Spülen | Rincer | Risciacquare | Clățiți | Öblíteni

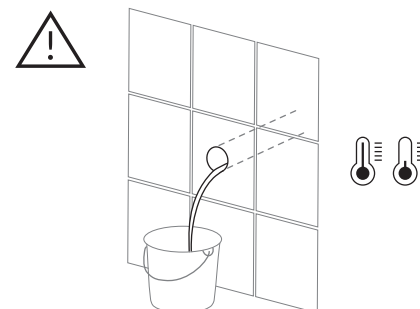
1

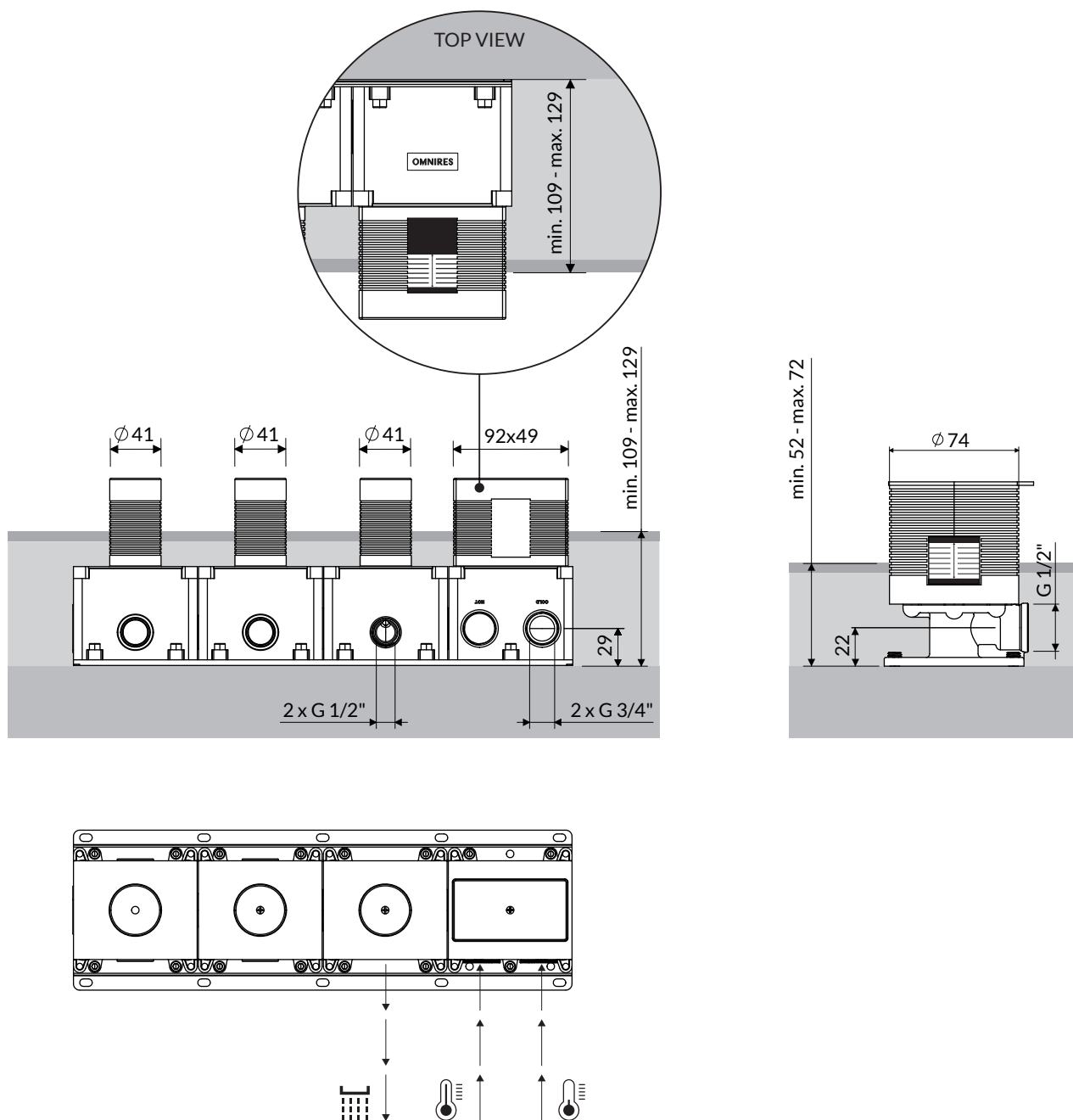


2



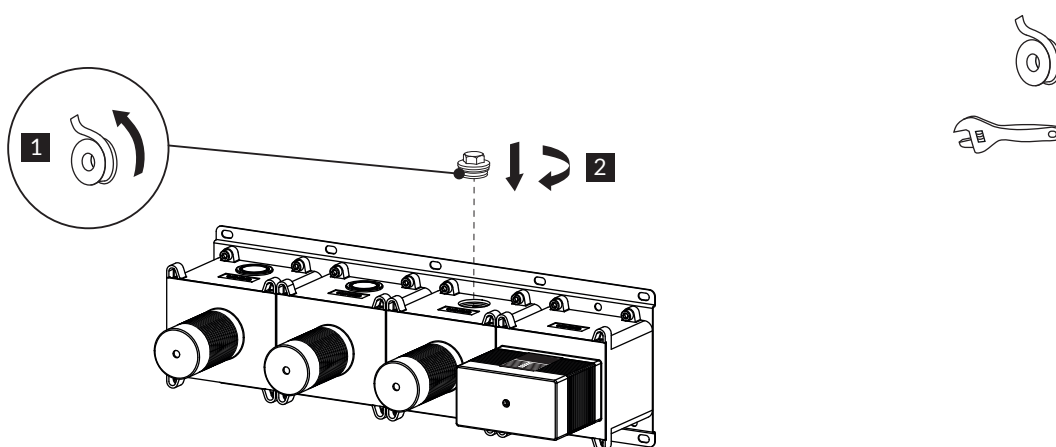
3

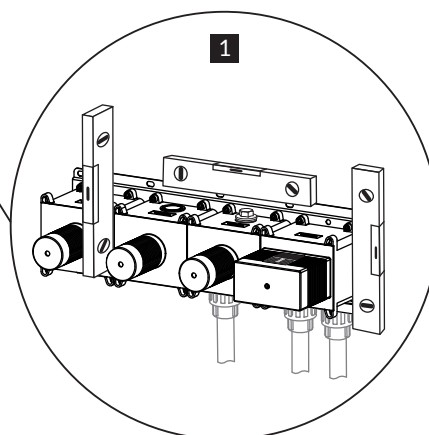
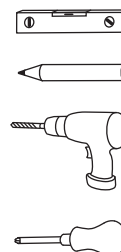
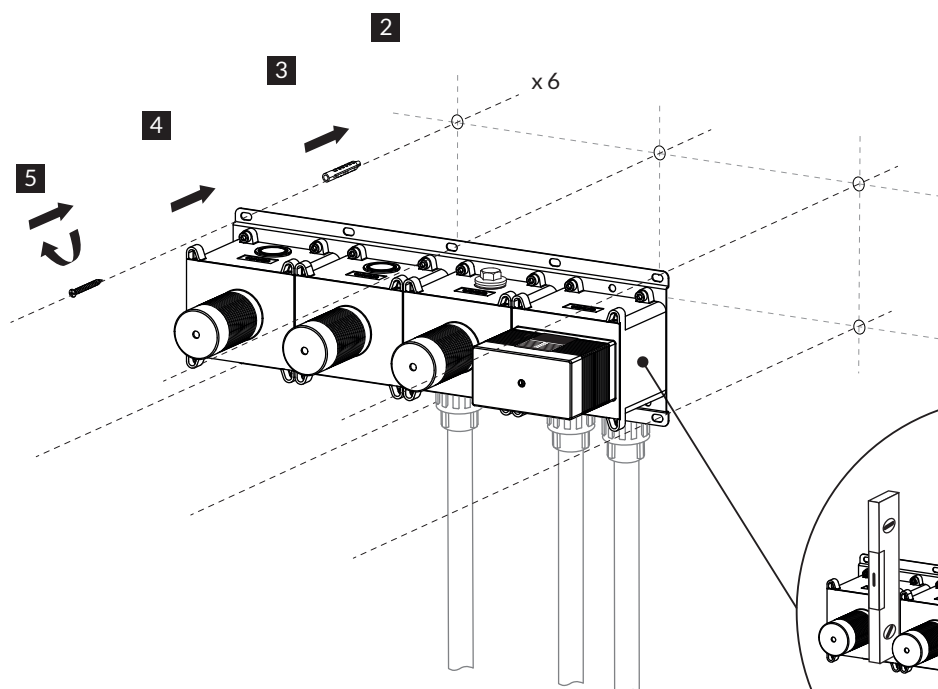
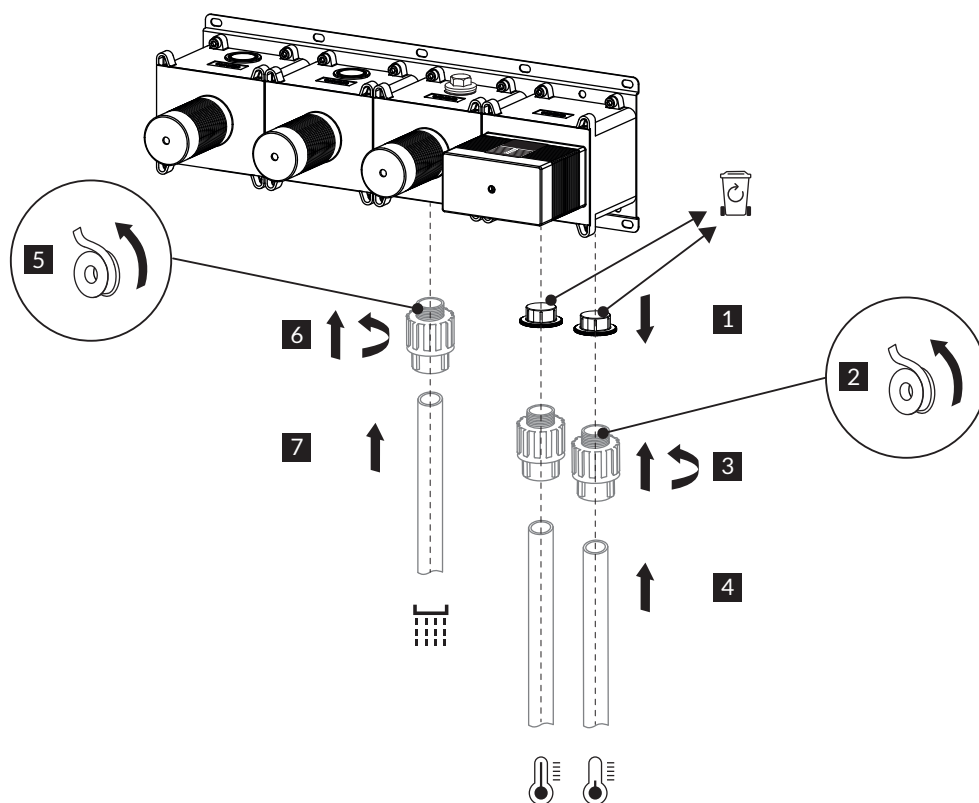




1 of 2

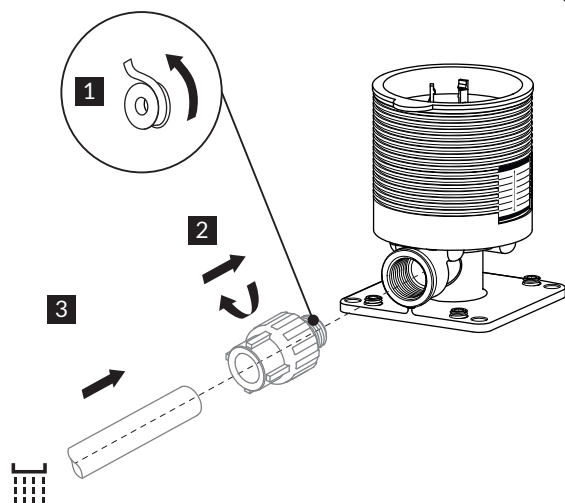
1





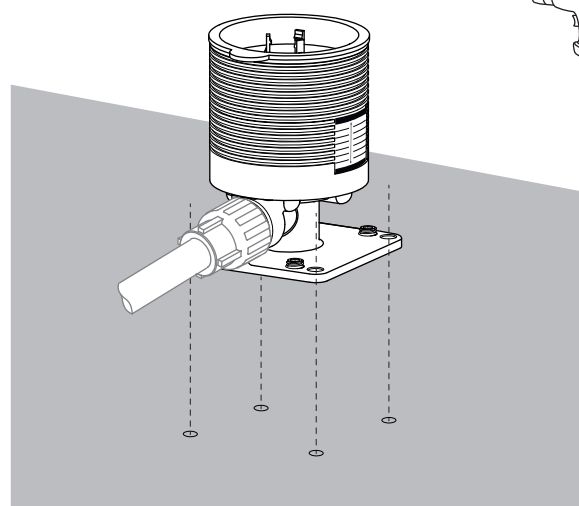
1 of 2

4



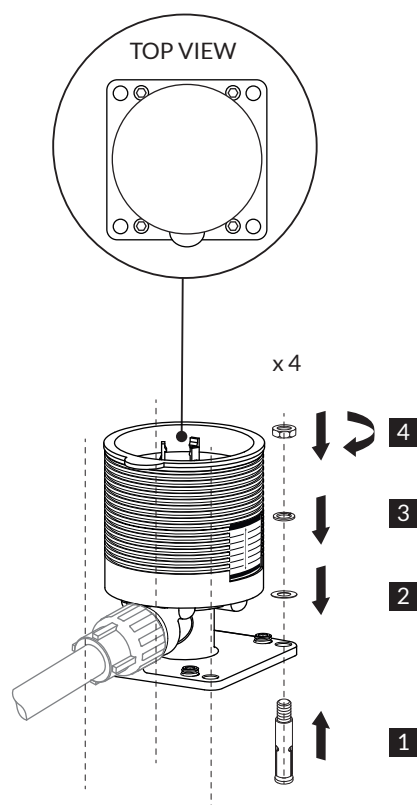
1 of 2

5



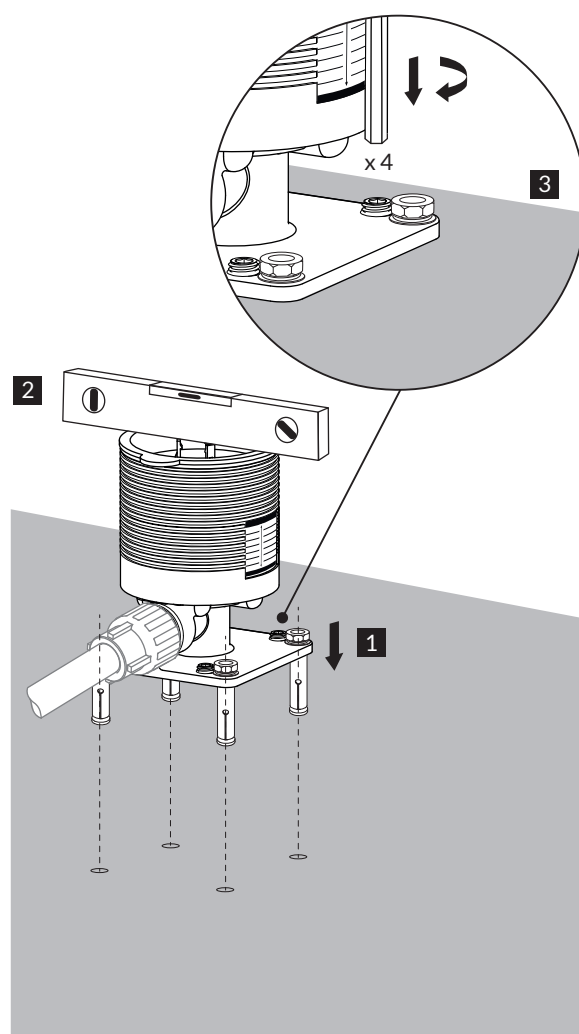
1 of 2

6



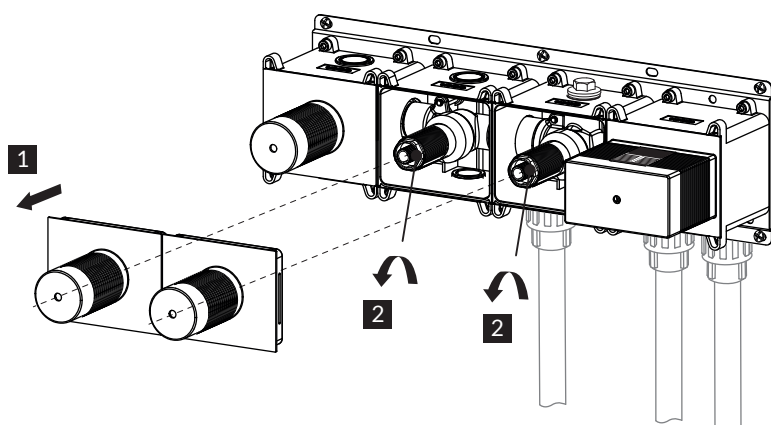
1 of 2

7



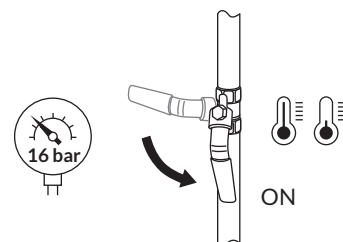
1 of 2

8



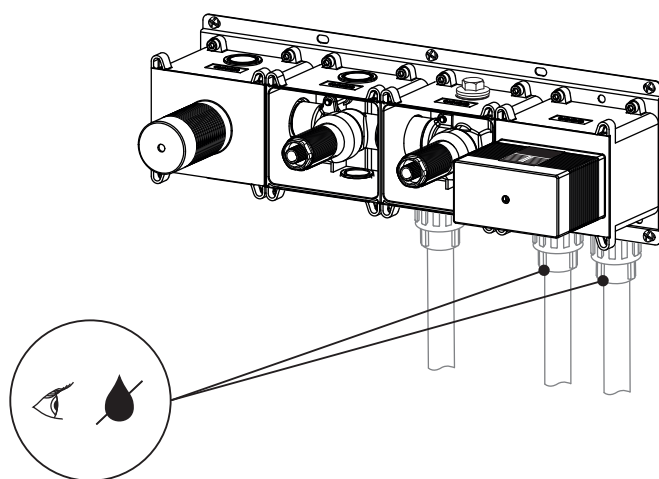
1 of 2

9



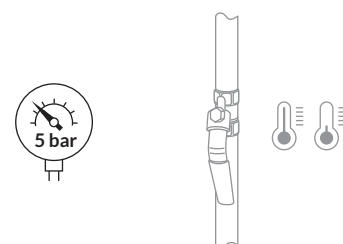
1 of 2

10



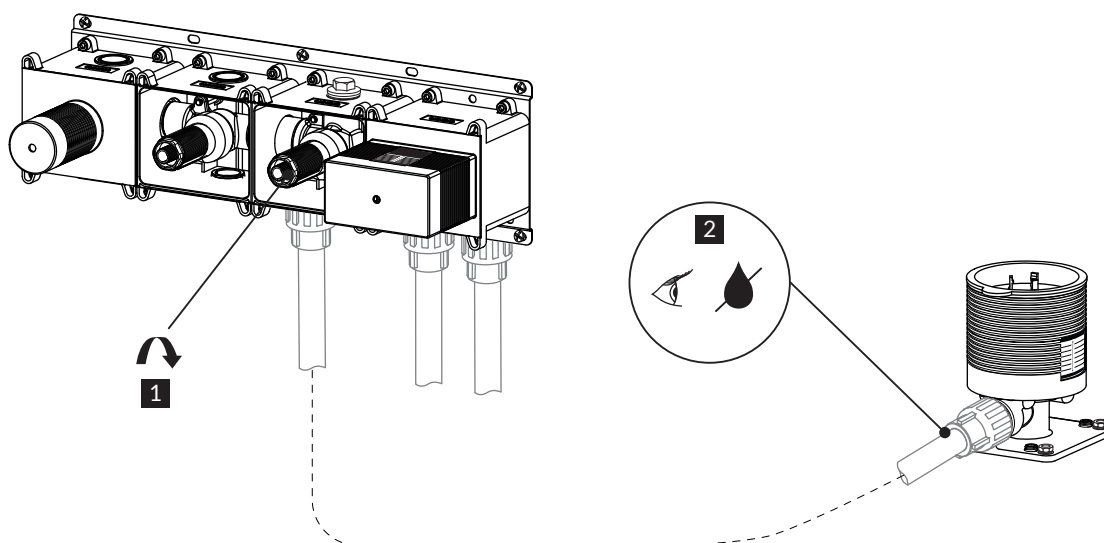
1 of 2

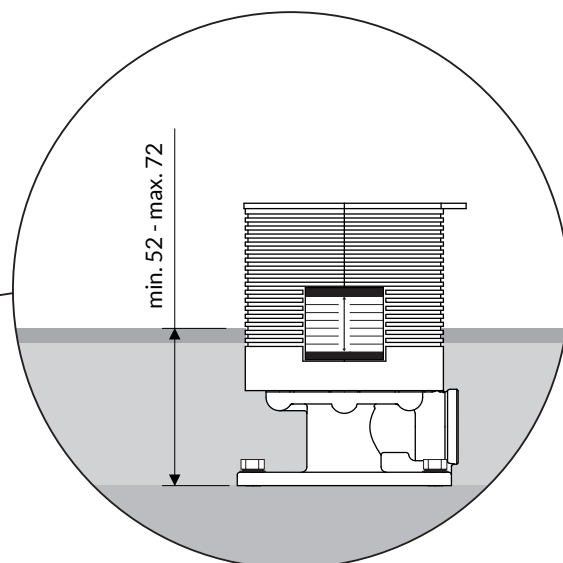
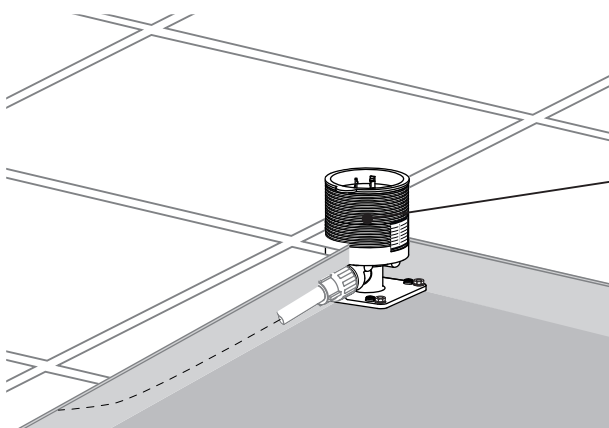
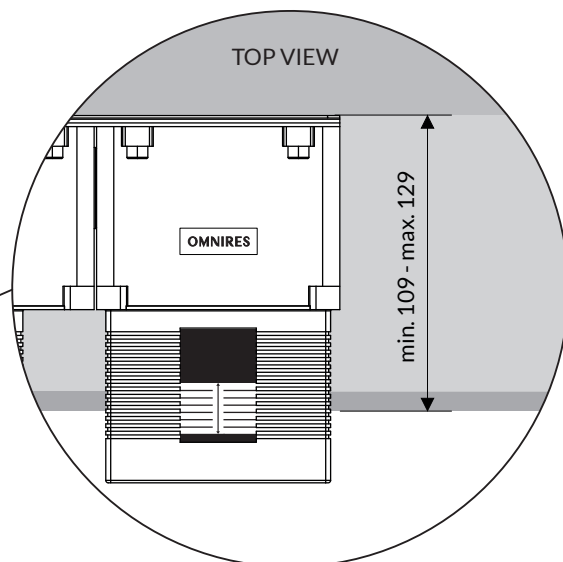
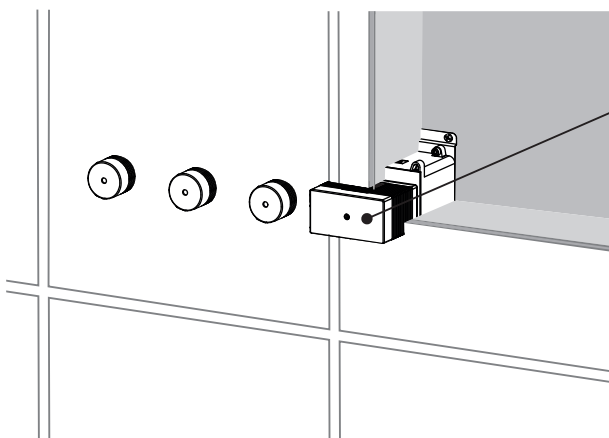
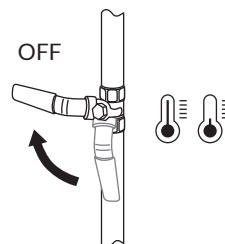
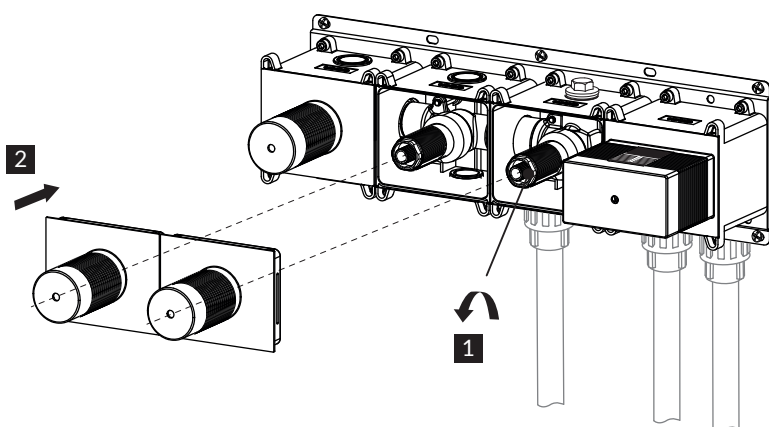
11



1 of 2

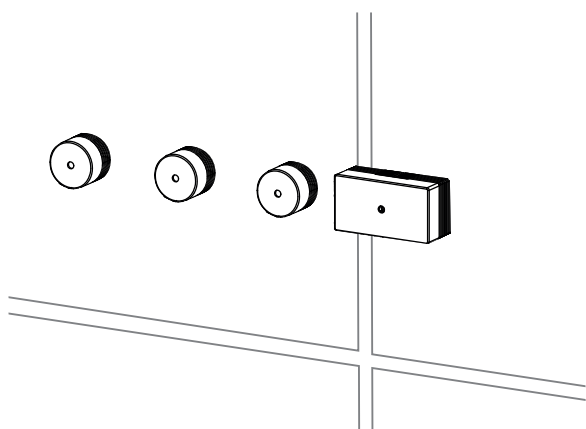
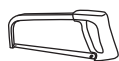
12





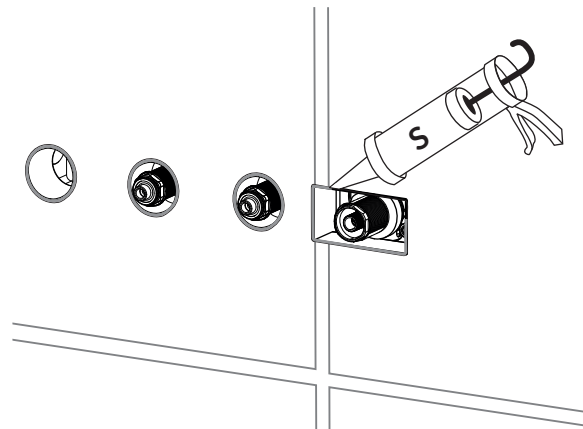
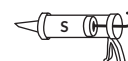
2 of 2

1



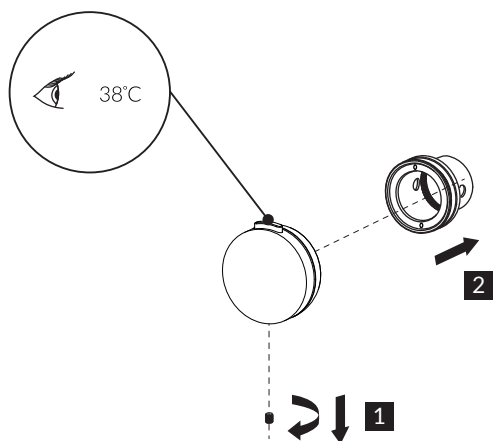
2 of 2

2



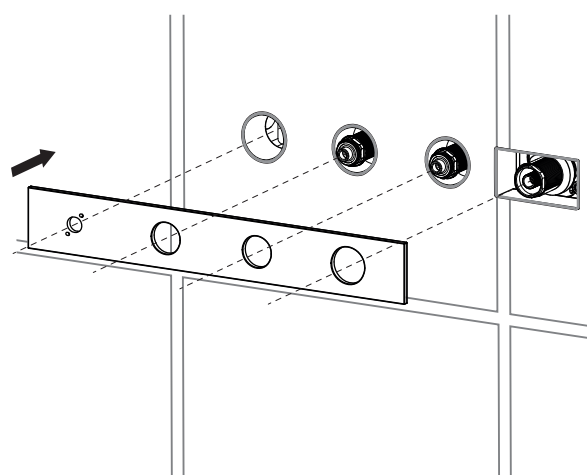
2 of 2

3



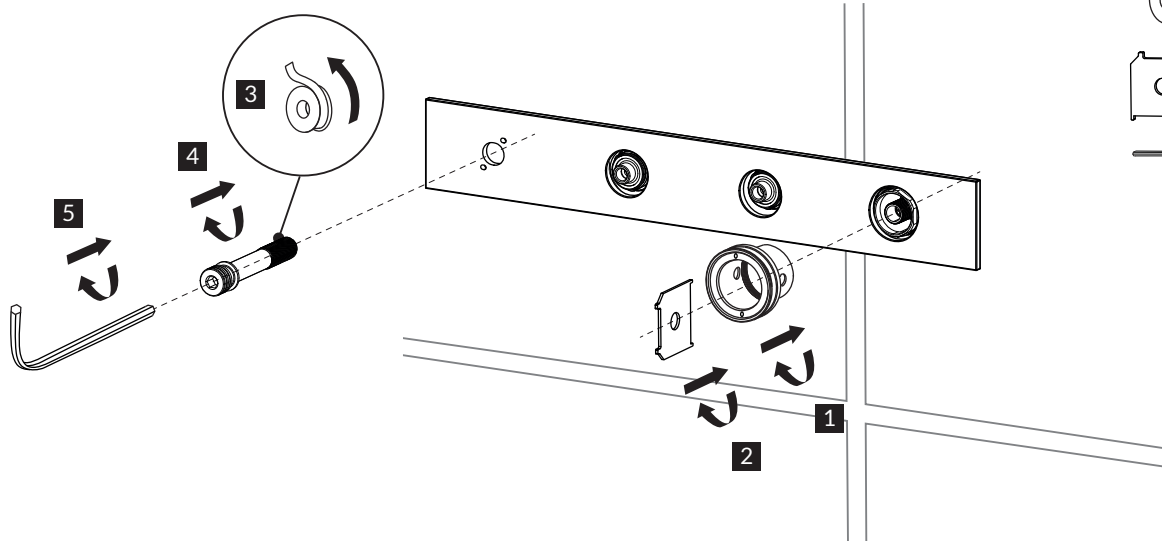
2 of 2

4

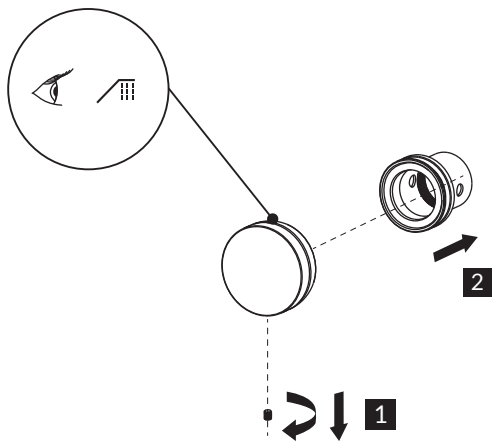


2 of 2

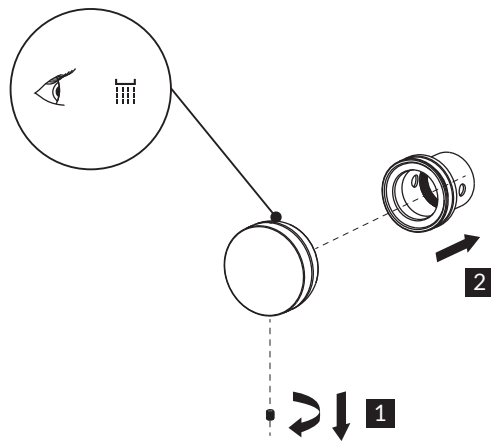
5



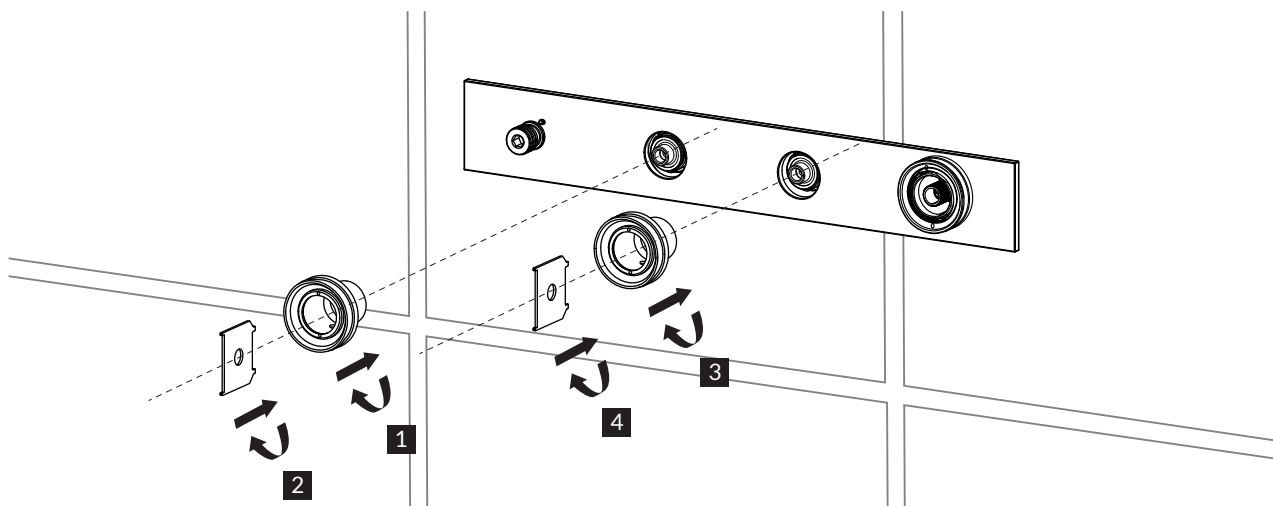
2 of 2 6



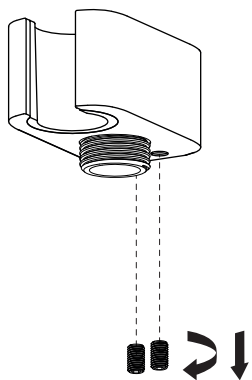
2 of 2 7



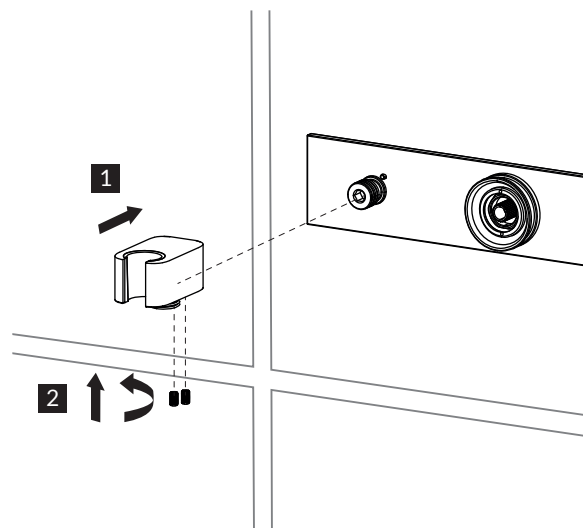
2 of 2 8



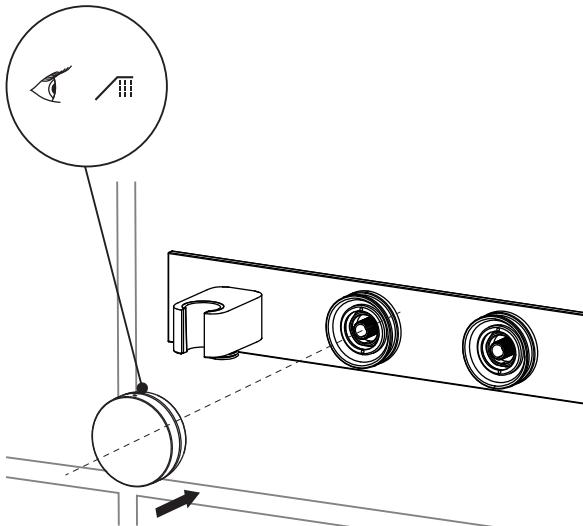
2 of 2 9



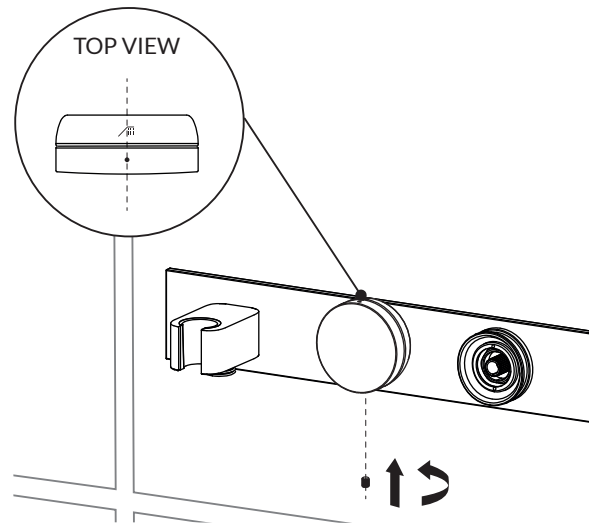
2 of 2 10



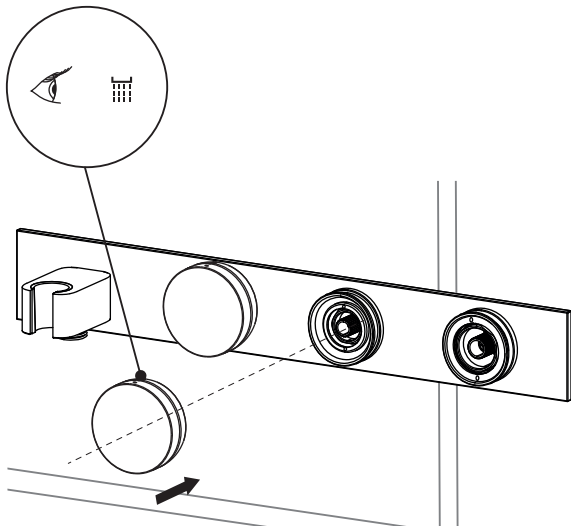
2 of 2 11



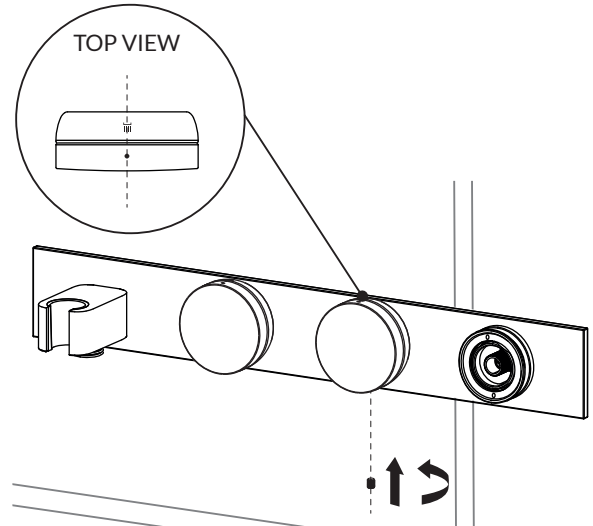
2 of 2 12



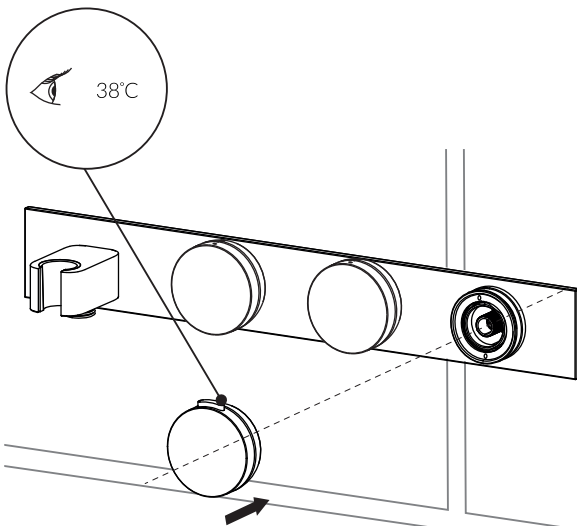
2 of 2 13



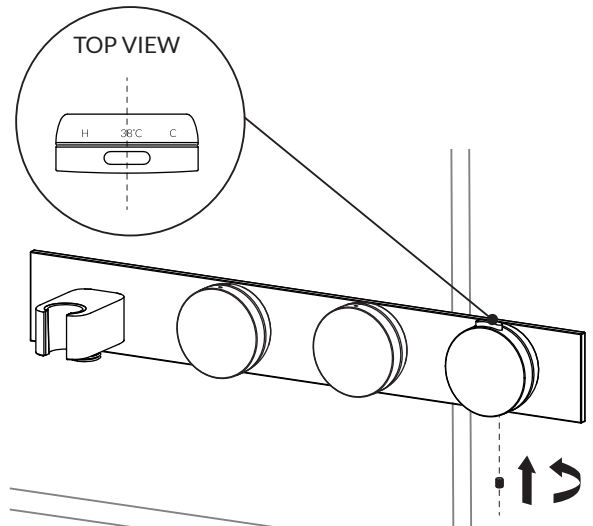
2 of 2 14



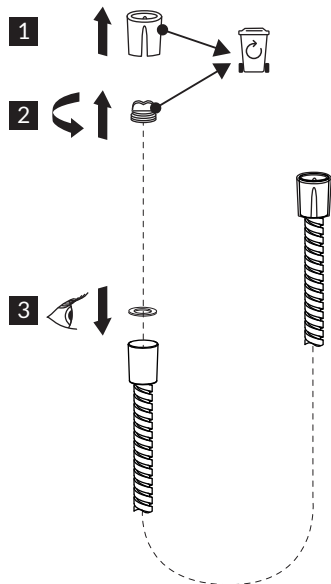
2 of 2 15



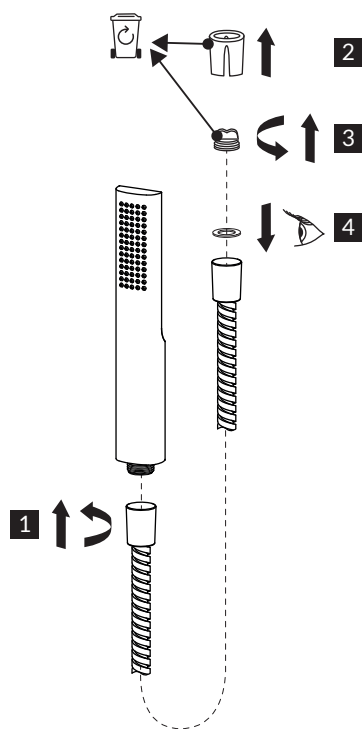
2 of 2 16



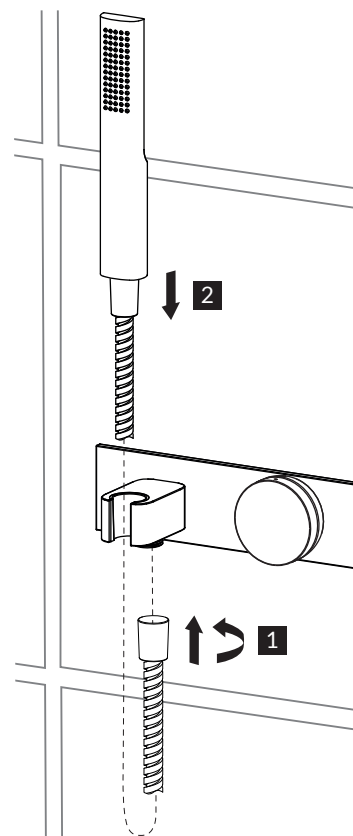
2 of 2 17



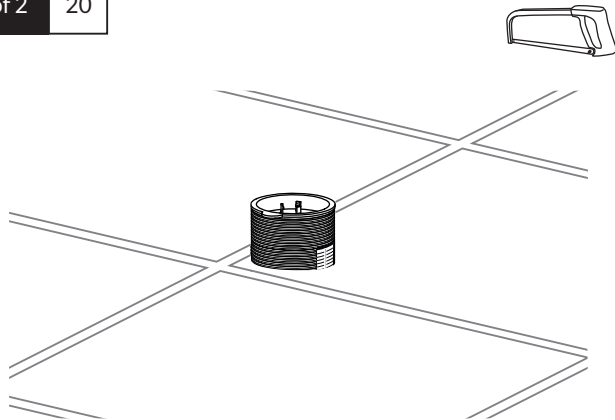
2 of 2 18



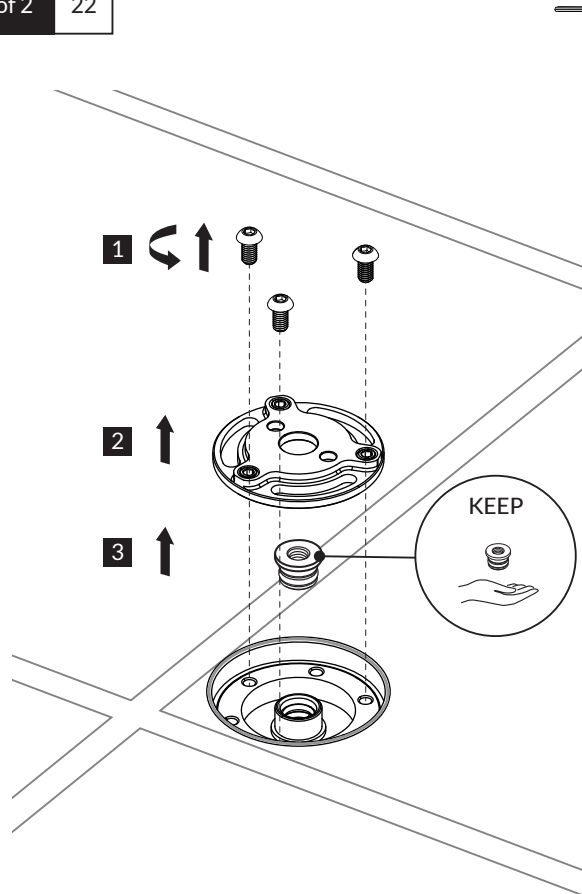
2 of 2 19



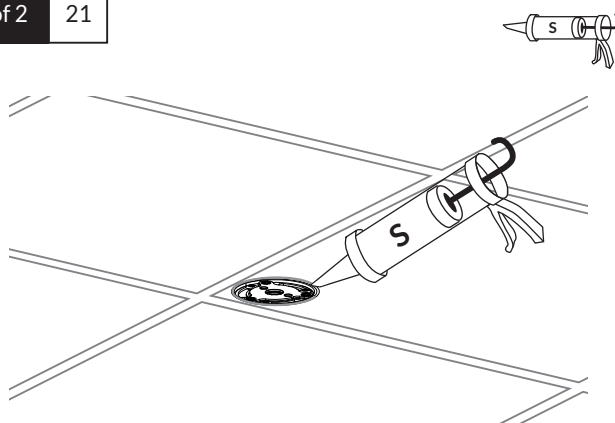
2 of 2 20

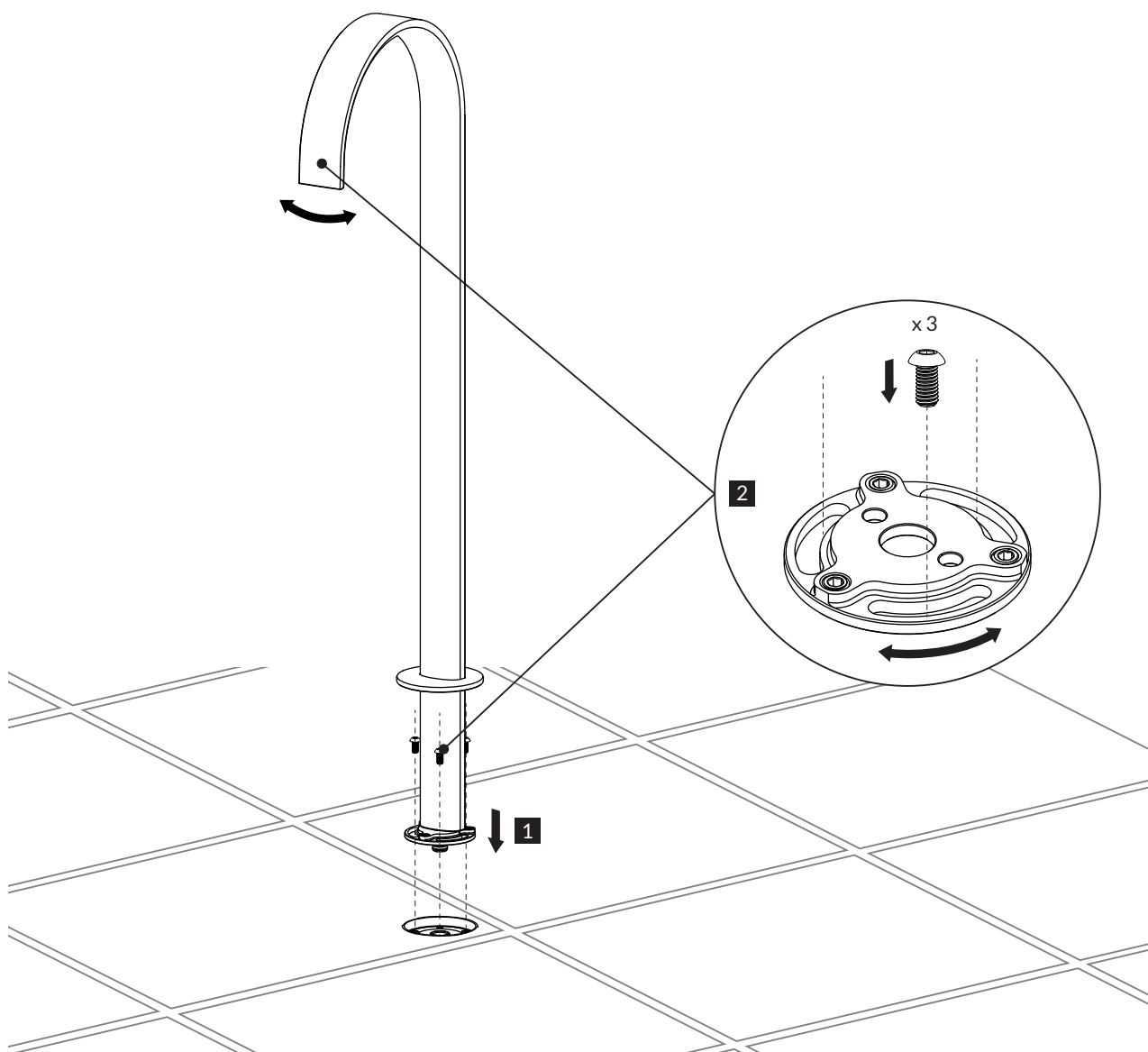
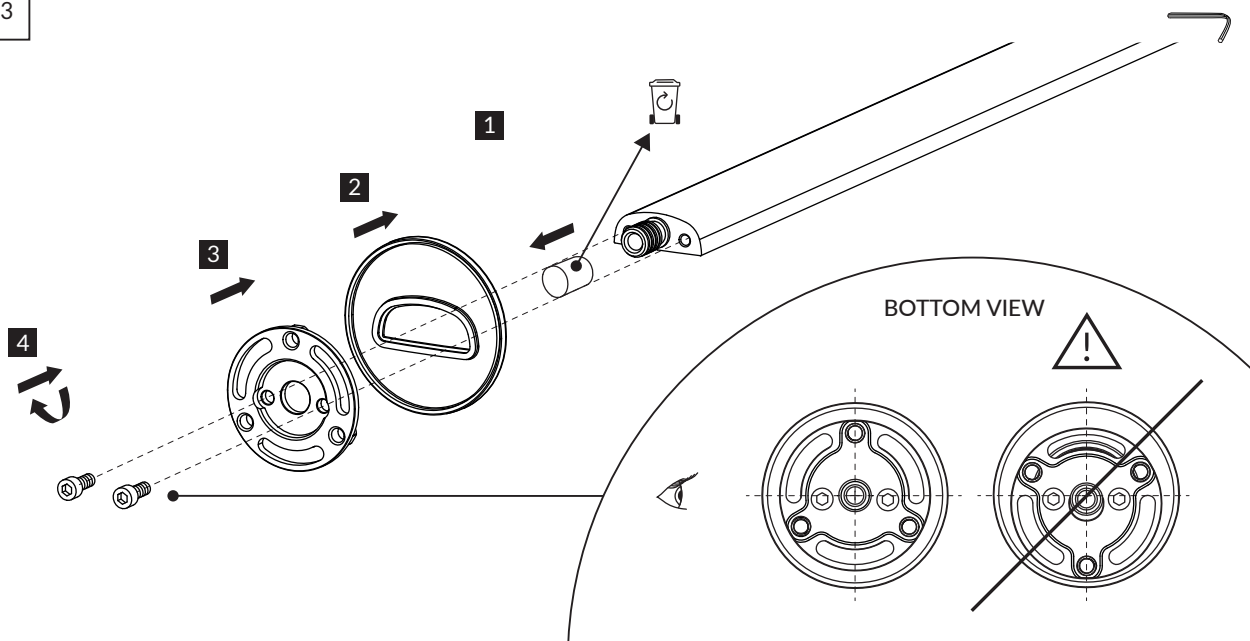


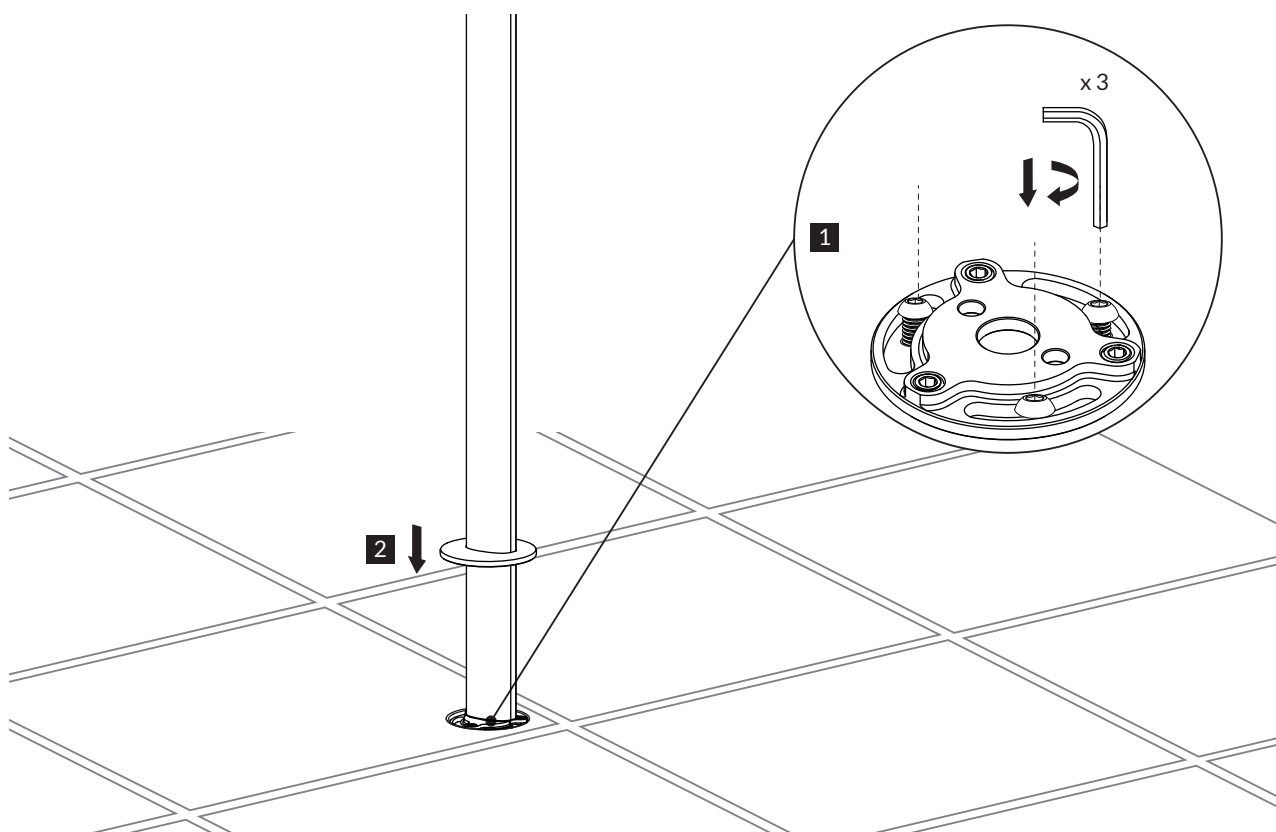
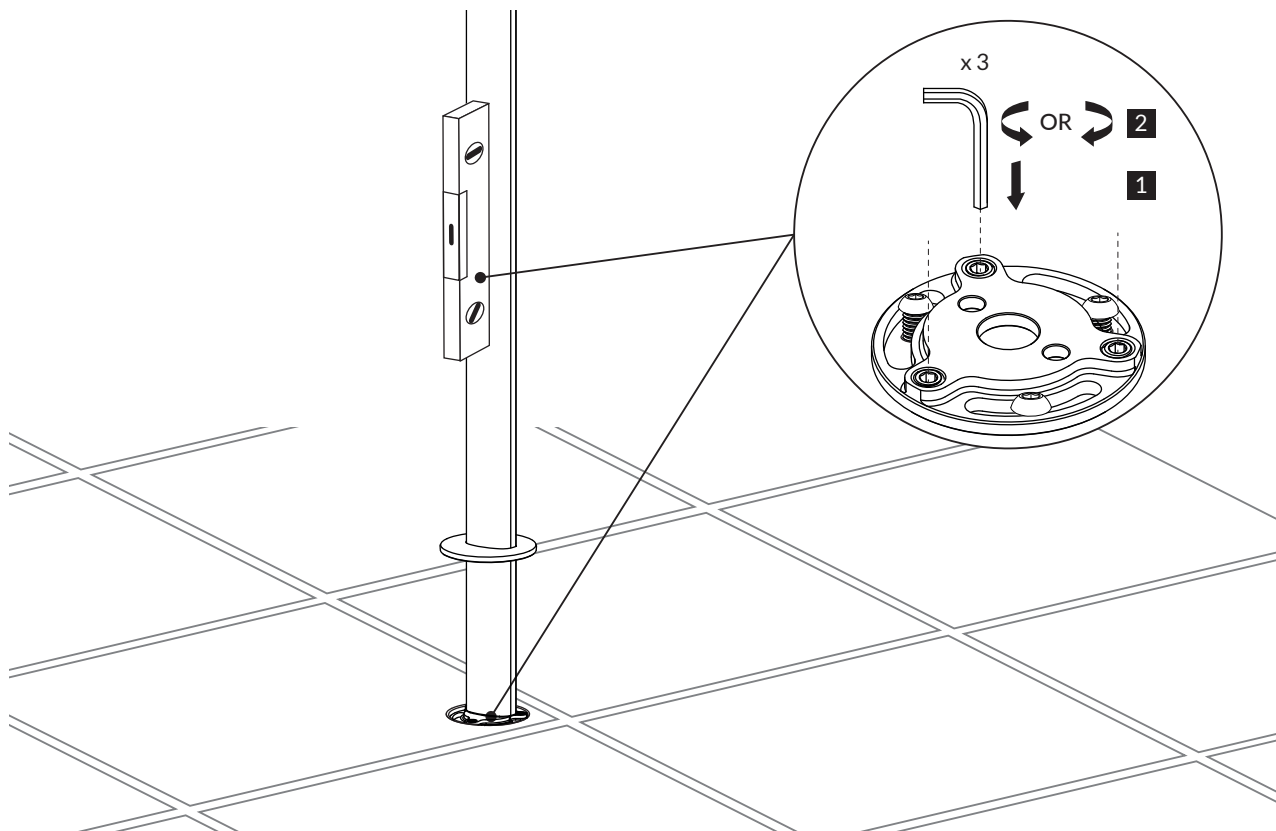
2 of 2 22



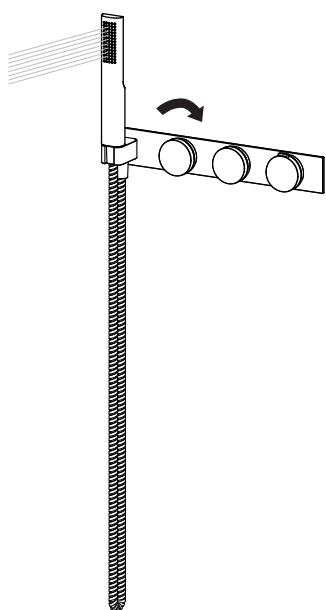
2 of 2 21



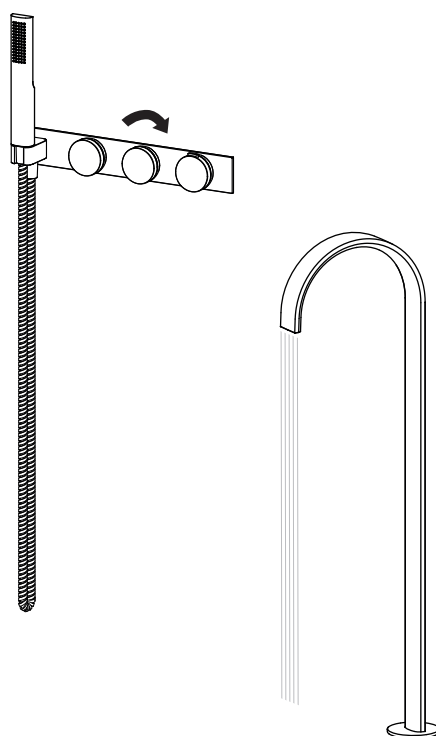




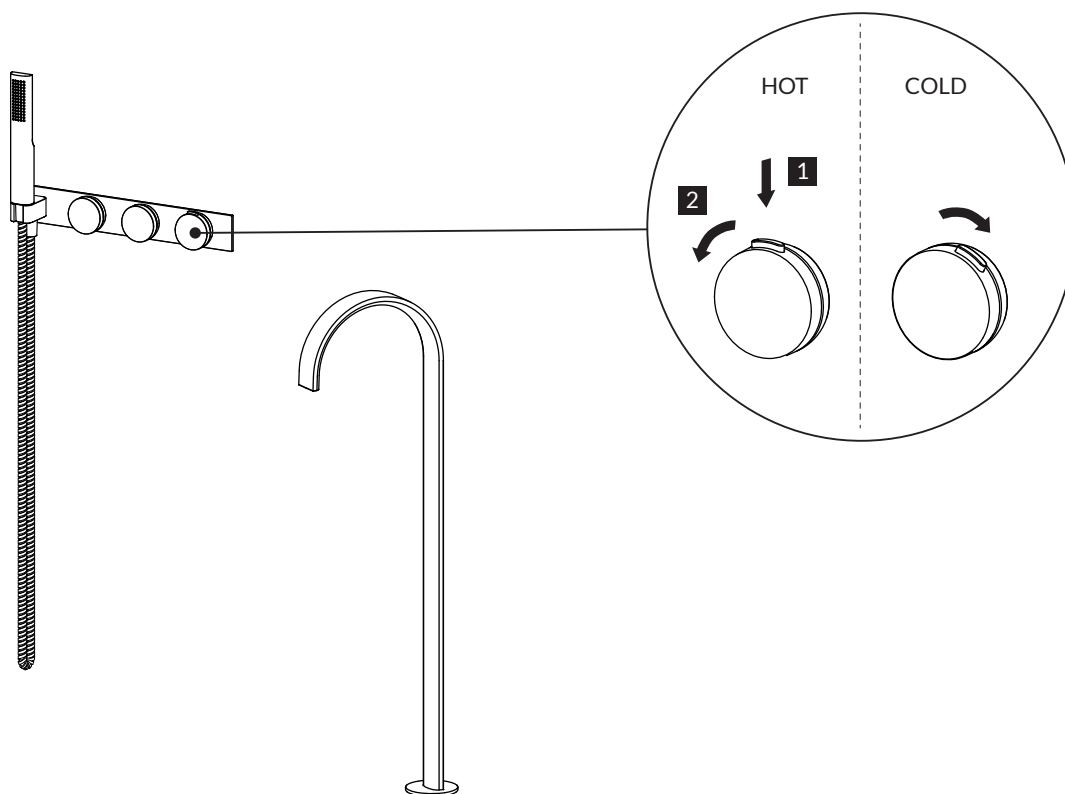
1



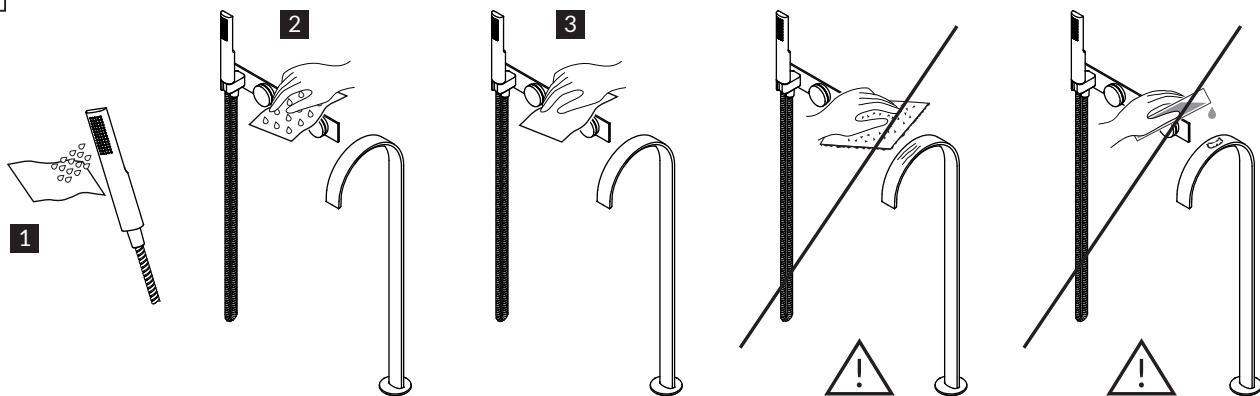
2



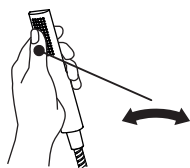
3



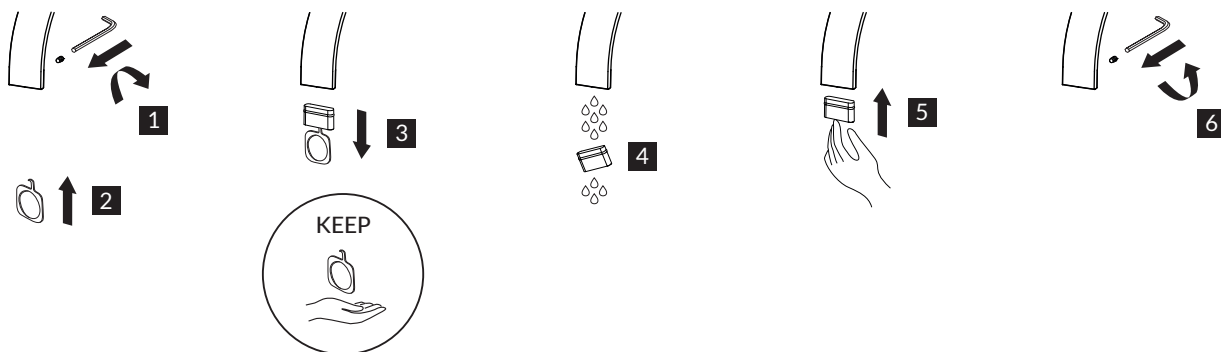
1



2

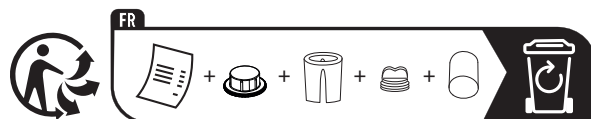


3



More about OMNIREs product care.  
 Więcej o pielęgnacji produktów OMNIREs.  
 Mehr über die Pflege der OMNIREs-Produkte.  
 En savoir plus sur l'entretien des produits OMNIREs.  
 Scopri di più sulla cura dei prodotti OMNIREs.  
 Aflați mai multe despre îngrijirea produselor OMNIREs.  
 Bővebben az OMNIREs termékek ápolásáról.


Raccolta  
Carta

Raccolta  
Plastica

OMNIREs Sp. z o. o., Solec 18, 00-410 Warsaw, Poland | [www.omnires.com](http://www.omnires.com)

Servicing | Serwis | Service | Service après vente | Assistenza tecnica | Service | Szerviz: (+48) 22 351 06 38, [serwis@omnires.com](mailto:serwis@omnires.com)





